No. 37237

New Zealand, Iceland, Liechtenstein and Norway

Agreement on mutual recognition in relation to conformity assessment, certificates and markings between the Government of New Zealand and the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein and the Kingdom of Norway (with annexes). Brussels, 29 April 1999

Entry into force: *1 March 2000, in accordance with article 14 (see following page)*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *New Zealand, 23 January 2001*

Nouvelle-Zélande, Islande, Liechtenstein et Norvège

Accord relatif à la reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de conformité, de certificats et de marques entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande, la République d'Islande, la Principauté de Liechtenstein et le Royaume de Norvège (avec annexes). Bruxelles, 29 avril 1999

Entrée en vigueur : *1er mars 2000, conformément à l'article 14 (voir la page suivante)*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Nouvelle-Zélande, 23 janvier 2001*

Participant	**Notification**
Iceland	9 Dec 1999 n
Liechtenstein	16 Nov 1999 n
New Zealand	24 Jan 2000 n
Norway	12 Jan 1999 n

Participant	**Notification**
Islande	9 déc 1999 n
Liechtenstein	16 nov 1999 n
Norvège	12 janv 1999 n
Nouvelle-Zélande	24 janv 2000 n

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT ON MUTUAL RECOGNITION IN RELATION TO CONFORMITY ASSESSMENT, CERTIFICATES AND MARKINGS BETWEEN THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND AND THE REPUBLIC OF ICELAND,THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN AND THE KINGDOM OF NORWAY

The Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein, and the Kingdom of Norway, hereafter referred to as the EFTA EEA States, on the one hand, and the Government of New Zealand, on the other hand ("the Parties"),

Considering the traditional links of friendship that exist between them,

Considering their shared commitment to promoting the enhancement of product quality, with a view to ensuring the health, safety and environment of their citizens,

Desiring to conclude an agreement providing for the mutual recognition of the respective conformity assessment procedures required for market access to the territory of the Parties,

Taking into account the improved conditions of trade between the Parties which the mutual recognition of test reports and certificates of conformity will bring about,

Aware of the positive contribution that mutual recognition can have in encouraging greater international harmonisation of standards and regulations,

Noting the close relationship between New Zealand and Australia as confirmed in the Australian and New Zealand Closer Economic Relations Trade Agreement and the Trans-Tasman Mutual Recognition Arrangement as well as the growing level of integration of the Australian and New Zealand conformity assessment infrastructures through the Agreement concerning the establishment of the Council of the Joint Accreditation System of Australia and New Zealand (JAS-ANZ),

Noting the close relationship between Iceland, Liechtenstein and Norway and the European Community through the Agreement on the European Economic Area, which makes it appropriate to conclude this parallel mutual recognition agreement between New Zealand and these countries equivalent to the Mutual Recognition Agreement in relation to conformity assessment, certificates and markings between New Zealand and the European Community,

Bearing in mind their status as Contracting Parties to the Agreement establishing the World Trade Organisation, and conscious in particular of their obligations under the World Trade Organisation Agreement on Technical Barriers to Trade,

Have agreed as follows:

Article 1. Definitions

1. For the purpose of this Agreement, the EFTA EEA States of the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein, and the Kingdom of Norway, shall be referred to and act as one Party to this Agreement.

2. General terms used in this Agreement and its Annexes shall have the meaning given in the definitions contained in ISO/IEC Guide 2 (1991) "General terms and their definitions concerning standardisation and related activities" and in EN 45020 (1993 edition) unless the context otherwise requires. In addition, the following terms and definitions shall apply for the purpose of this Agreement:

"Conformity assessment" means systematic examination to determine the extent to which a product, process or service fulfils specified requirements;

"Conformity assessment body" means a body whose activities and expertise include performance of all or any stage of the conformity assessment process;

"Designation" means the authorisation by a designating authority of a conformity assessment body to perform conformity assessment activities; "designated" has a corresponding meaning;

"Designating authority" means a body with the legal power to designate, suspend or withdraw designation of conformity assessment bodies under its jurisdiction.

3. The terms "conformity assessment body" and "designating authority" apply mutatis mutandis to other bodies and authorities with corresponding functions referred to in some Sectoral Annexes.

Article 2. General Obligations

1. The Government of New Zealand shall accept attestations of conformity including test reports, certificates, authorisations and marks of conformity as required by legislation and regulations identified in the Sectoral Annexes issued by designated conformity assessment bodies in the EFTA EEA States in accordance with this Agreement.

2. The EFFA EEA States shall accept attestations of conformity including test reports, certificates, authorisations and marks of conformity as required by legislation and regulations identified in the Sectoral Annexes, issued by designated conformity assessment bodies in New Zealand in accordance with this Agreement.

3. This Agreement shall not entail mutual acceptance of the standards or technical regulations of the Parties or mutual recognition of the equivalence of such standards or technical regulations.

Article 3. Sectoral Coverage

1 . This Agreement concerns the conformity assessment procedures to satisfy mandatory requirements covered by the Sectoral Annexes.

2. Each Sectoral Annex shall, in general, contain the following information:

(a) A statement of its scope and coverage;

b) The legislative, regulatory, and administrative requirements pertaining to the conformity assessment procedures (Section I);

(c) A list of the designated conformity assessment bodies (Section II);

(d) The designating authorities (Section III);

(e) A set of procedures for the designation of conformity assessment bodies (Section IV); and

(f) Additional provisions as required (Section V).

Article 4. Origin

1. This Agreement shall apply to products originating in the Parties to the Agreement according to the non-preferential rules of origin.

2. In case of conflicting rules, the non-preferential rules of the Party on whose territory the goods are marketed are determinative.

3. To the extent that the same products are also covered in a Sectoral Annex to the Agreement on Mutual Recognition in relation to conformity assessment between the EFTA EEA States and Australia, the present Agreement shall also apply to products of Australian origin.

4. To the extent that the same products are also covered in a Sectoral Annex to the Agreement on Mutual Recognition in relation to conformity assessment between New Zealand and the European Community, the present Agreement shall also apply to products originating in the European Community.

Article 5. Conformity Assessment Bodies

In accordance with the terms of Annex 1 and the Sectoral Annexes, each Party recognises that the conformity assessment bodies designated by the other Party fulfil the conditions of eligibility to assess conformity in relation to their requirements as specified in the Sectoral Annexes. In designating such bodies, the Parties shall specify the scope of the conformity assessment activities for which they have been designated.

Article 6. Designating Authorities

1. The Parties shall ensure that the designating authorities responsible for designating the conformity assessment bodies specified in the Sectoral Annexes shall have the necessary power and competence to designate, suspend, remove suspension and withdraw the designation of such bodies.

2. In making such designations and withdrawals, designating authorities shall, unless specified otherwise in the Sectoral Annexes, observe the procedures for designation set out in Article 12 and Annex 1 of this Agreement.

3. In case of suspension of a designation or removal of such a suspension, the designating authority of the Party concerned shall immediately inform the other Party and the Joint Committee. Conformity assessment carried out by a suspended conformity assess-

ment body before its suspension shall remain valid unless otherwise determined by its designating authority.

Article 7. Verification of Designation Procedures

1. The Parties shall exchange information concerning the procedures used to ensure that the designated conformity assessment bodies under their responsibility and specified in the Sectoral Annexes comply with the legislative, regulatory and administrative requirements outlined in the Sectoral Annexes and the competence requirements specified in Annex 1.

2. The Parties shall compare methods used to verify that the designated conformity assessment bodies comply with the legislative, regulatory and administrative requirements outlined in the Sectoral Annexes and the competence requirements specified in Annex 1. Existing systems for the accreditation of conformity assessment bodies in the two Parties may be used for such comparison procedures.

3. Such comparison shall be carried out in accordance with the procedures to be determined by the Joint Committee established under Article 12 of this Agreement.

Article 8. Verification of Compliance of Conformity Assessment Bodies

1. Each Party shall ensure that conformity assessment bodies designated by a designating authority will be available for verification of their technical competence and compliance with other relevant requirements.

2. Each Party has the right to contest the technical competence and compliance of conformity assessment bodies under the jurisdiction of the other Party. This right will be exercised under exceptional circumstances only.

3. Such contestation has to be justified in an objective and argued manner and in writing to the other Party and the Chair of the Joint Committee.

4. Where the Joint Committee decides that verification of technical competence or compliance is required, it will be carried out in a timely manner jointly by the Parties with the participation of the relevant designating authorities.

5. The result of this verification will be discussed in the Joint Committee with a view to resolving the issue as soon as possible.

6. Except when decided otherwise by the Joint Committee, the contested conformity assessment body, where it is included in Section 11 of a Sectoral Annex, shall be suspended by the competent designating authority from the time disagreement has been established in the Joint Committee until agreement has been reached in the Joint Committee on the status of that Body.

Article 9. Exchange of Information

1. The Parties shall exchange information concerning the implementation of the legislative, regulatory and administrative provisions identified in the Sectoral Annexes.

2. Consistent with their obligations under the World Trade Organisation Agreement on Technical Barriers to Trade, each Party shall inform the other Party of the changes it intends to make to the legislative, regulatory and administrative provisions relating to the subject matter of this Agreement and shall, except where considerations of safety, health and environmental protection warrant more urgent action, notify the other Party of the new provisions at least 60 days before their entry into force.

Article 10. Uniformity of Conformity Assessment Procedures

In the interests of promoting a uniform application of the conformity assessment procedures provided for in the laws and regulations of the Parties, the designated conformity assessment bodies shall take part, as appropriate, in co-ordination and comparison exercises conducted by each of the Parties in the relevant areas covered by the Sectoral Annexes to this Agreement.

Article 11. Agreements with Other Countries

The Parties agree that mutual recognition agreements concluded by either Party with a country which is not a party to this Agreement shall in no way entail an obligation upon the other Party to accept test reports, certificates, authorisations and marks of conformity issued by conformity assessment bodies in that third country, save where there is an express agreement between the Parties.

Article 12. Joint Committee

1. A Joint Committee made up of representatives of the two Parties shall be established. It is responsible for the effective functioning of the Agreement.

2. The Joint Committee shall determine its own rules of procedure. It shall take its decisions and adopt its recommendations by consensus. It can decide to delegate specific tasks to sub-committees.

3. The Joint Committee shall meet at least once a year unless it decides otherwise. If required for the effective functioning of this Agreement, and at the request of either Party, an additional meeting or meetings shall be held.

4. The Joint Committee may consider any matter related to the functioning of this Agreement. In particular, it shall be responsible for:

a) Amending the Sectoral Annexes to give effect to the decision by a designating authority to designate a particular conformity assessment body;

b) Amending the Sectoral Annexes to give effect to the decision by a designating authority to withdraw designation of a particular conformity assessment body;

c) Exchanging information concerning the procedures used by either Party to ensure that the conformity assessment bodies specified in the Sectoral Annexes maintain the necessary level of competence;

d) In accordance with the provisions of Article 8, appointing a joint team or teams ofexperts to verify the technical competence of a conformity assessment body and its compliance with other relevant requirements;

e) Exchanging information and notifying the Parties of modifications of legislative, regulatory and administrative provisions referred to in the Sectoral Annexes including those which require modification of the Sectoral Annexes;

f) Resolving any questions relating to the application of this Agreement and its Sectoral Annexes; and

g) Facilitating the extension of this Agreement to further sectors.

5. Any amendments to Sectoral Annexes made in accordance with the provisions of this Article shall be notified promptly in writing by the Chair of the Joint Committee to each Party.

6. The following procedure shall apply in relation to the inclusion in or withdrawal from a Sectoral Annex of a conformity assessment body:

a) A Party proposing an amendment to a Sectoral Annex to give effect to a decision by a designating authority to designate or withdraw designation of a conformity assessment body shall forward its proposal to the other Party in writing, adding supporting documentation to the request;

b) A copy of the proposal and documentation shall be sent to the Chair of the Joint Committee;

c) In the event that the other Party consents to the proposal or upon the expiry of 60 days without an objection having been lodged, the inclusion in or withdrawal from the Sectoral Annex of the conformity assessment body shall take effect; and

d) In the event, that under the provisions of Article 8, the other Party contests the technical competence or compliance of a conformity assessment body within the afore-mentioned 60-day period, the Joint Committee may decide to carry out a verification of the body concerned, in accordance with the provisions of that Article.

7. In the event that a designated conformity assessment body is withdrawn from a Sectoral Annex, conformity assessment carried out by that conformity assessment body before the date of effect of its withdrawal shall remain valid unless otherwise determined by the Joint Committee. In the case of the inclusion of a new conformity assessment body, conformity assessment carried out by such a conformity assessment body shall be valid from the date the Parties agree to its inclusion in the Sectoral Annex.

8. Where a Party introduces new or additional conformity assessment procedures affecting a sector covered by a Sectoral Annex, the Joint Committee shall, unless the Parties agree otherwise, bring such procedures within the mutual recognition implementing arrangements established by this Agreement.

Article 13. Territorial Application

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories of the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein, and the Kingdom of Norway, and on the other hand,

to the territory of New Zealand. This Agreement shall not apply to Tokelau unless the Parties have exchanged Notes agreeing the terms on which this Agreement shall apply.

Article 14. Entry into Force and Duration

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Parties have exchanged Notes confirming the completion of their respective procedures for the entry into force of this Agreement.

2. Each State Party to this Agreement may withdraw therefrom with six months notice by means of a written notification to the other State Parties.

Article 15. Final Provisions

1. Annex 1 to this Agreement forms an integral part of it.

2. Any amendment to this Agreement shall be done by mutual agreement.

3. The Parties shall conclude Sectoral Annexes, to which the provisions of Article 2 apply, which will provide the implementing arrangements for this Agreement.

4. Amendments to the Sectoral Annexes shall be determined by the Parties through the Joint Committee.

5. This Agreement is drawn up in four originals in the English language.

Done at Brussels on the twenty-ninth day of April in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

For the Government of New Zealand:
NIGEL FYFE

For the Republic of Iceland:
GUNNAR SNORRI GUNNARSSON

For the Principality of Liechtenstein:
PRINCE NIKOLAUS VON LIECHTENSTEIN

For the Kingdom of Norway:
EINAR M. BULL

ANNEX 1. PROCEDURES FOR THE DESIGNATION AND MONITORING OF CONFORMITY ASSESSMENT BODIES

A. General Requirements and Conditions

1. Designating authorities shall only designate legally identifiable entities as conformity assessment bodies.

2. Designating authorities shall only designate conformity assessment bodies able to demonstrate that they understand, have experience relevant to, and are competent to apply the conformity assessment requirements and procedures of the legislative, regulatory and administrative provisions of the other Party for which they are designated.

3. Demonstration of technical competence shall be based on:

Technological knowledge of the relevant products, processes or services;

Understanding of the technical standards and the general risk protection requirements for which designation is sought;

The experience relevant to the applicable legislative, regulatory and administrative provisions;

The physical capability to perform the relevant conformity assessment activity;

An adequate management of the conformity assessment activities concerned; and

Any other circumstance necessary to give assurance that the conformity assessment activity will be adequately performed on a continuous basis.

4. The technical competence criteria shall be based on internationally accepted documents supplemented by specific interpretative documents developed as appropriate from time to time.

5. The Parties shall encourage harmonisation of designation and conformity assessment procedures through co-operation between designating authorities and conformity assessment bodies by means of co-ordination meetings, participation in mutual recognition arrangements, and working group meetings. Where accreditation bodies participate in the designation process they should be encouraged to participate in mutual recognition arrangements.

B. System to Determine Conformity Assessment Bodies' Competence

6. The designating authorities may apply the following processes to determine the technical competence of conformity assessment bodies. If necessary, a Party will indicate to the designating authority the possible ways to demonstrate competence.

(a) Accreditation

Accreditation shall constitute a presumption of technical competence in relation to the requirements of the other Party when:

(i) The accreditation process is conducted in conformance with the relevant international documentation (EN 45000 series or ISO/IEC guides); and either

(ii) The accreditation body participates in mutual recognition arrangements where they are subject to peer evaluation which involves evaluation by individuals with recognised ex-

pertise in the field of the work being evaluated, of the competence of accreditation bodies and conformity assessment bodies accredited by them; or

(iii) The accreditation body, operating under the authority of a designating authority, takes part, in accordance with procedures to be agreed, in comparison programmes and exchanges of technical experience in order to ensure the continued confidence in the technical competence of the accreditation bodies and conformity assessment bodies. Such programmes may include joint assessments, special cooperation programmes or peer evaluation.

When a conformity assessment body is only accredited to evaluate a product, process or service for compliance with particular technical specifications, designation shall be limited to those technical specifications.

When a conformity assessment body seeks designation to evaluate a particular product, process or service for compliance with essential requirements, the accreditation process shall incorporate elements which will permit assessments of the capability (technological knowledge and understanding of the generally stated risk protection requirements of the product, process or service or their use) of the conformity assessment body to evaluate compliance with those essential requirements.

(b) Other Means

When appropriate accreditation is not available or when special circumstances apply, the designatmg authorities shall require the conformity assessment bodies to demonstrate their competence through other means such as:

Participation in regional/international mutual recognition arrangements or certification systems;

Regular peer evaluations;

Proficiency testing; and

Comparisons between conformity assessment bodies.

C. Evaluation of the Designation System

7. Once the designation systems to evaluate the competence of conformity assessment bodies have been defined by each Party, the other Party may, in consultation with the designating authorities, check that the systems give sufficient assurance that the designation of the conformity assessment bodies satisfies its requirements.

D. Formal Designation

8. Designating authorities shall consult the conformity assessment bodies within their jurisdiction in order to determine their willingness to be designated under the terms of this Agreement. Such consultation should include those conformity assessment bodies who do not operate under the respective legislative, regulatory, and administrative requirements of their own Party, but which may, nevertheless, be interested and capable of working to the legislative, regulatory, and administrative requirements of the other Party.

9. Designating authorities shall inform their Party's representatives on the Joint Committee, established under this Agreement, of the conformity assessment bodies to be included in or withdrawn from Section II of the Sectoral Annexes. Designation, suspension or withdrawal of designation of conformity assessment bodies shall take place in

accordance with the provisions of this Agreement and the rules of procedure of the Joint Committee.

10. When advising their Party's representative on the Joint Committee established under this Agreement, of the conformity assessment bodies to be included in the Sectoral Annexes, the designating authority shall provide the following details in respect of each conformity assessment body:

(a) The name;

(b) The postal address;

(c) The facsimile (fax) number;

(d) The range of products, processes, standards or services it is authorised to assess;

(e) The conformity assessment procedures it is authorised to carry out; and

(f) The designation procedure used to determine competence.

E. Monitoring

11. Designating authorities shall maintain, or cause to maintain, ongoing surveillance over designated conformity assessment bodies by means of regular audit or assessment. The frequency and nature of such activities shall be consistent with international best practices or as agreed by the Joint Committee.

12. Designating authorities shall require designated conformity assessment bodies to participate in proficiency testing or other appropriate comparison exercises where such exercises are technically possible within reasonable cost.

13. Designating authorities shall consult as necessary with their counterparts, to ensure the maintenance of confidence in conformity assessment processes and procedures. This consultation may include joint participation in audits related to conformity assessment activities or other assessments of designated conformity assessment bodies, where such participation is appropriate and technically possible within reasonable cost.

14. Designating authorities shall consult, as necessary, with the relevant regulatory authorities of the other Party to ensure that all regulatory requirements are identified and are satisfactorily addressed.

AGREEMENT ON MUTUAL RECOGNITION IN RELATION TO CONFORMITY ASSESSMENT, CERTIFICATES AND MARKINGS BETWEEN THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND AND THE REPUBLIC OF ICELAND, THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN AND THE KINGDOM OF NORWAY OF 29 APRIL 1999

INTERPRETATIVE UNDERSTANDING

On the occasion of signature of the above Agreement, the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein, and the Kingdom of Norway, hereafter referred to as the EFTA EEA States, on the one hand, and the Government of New Zealand, on the other hand, wish to record the following interpretative understanding:

Article 14(2) of the Agreement shall operate so that any of the EFTA EEA States, on the one hand, or New Zealand, on the other hand, may withdraw from the Agreement by giving the other States concerned six months notice in writing.

Where one of the EFTA EEA States withdraws form the Agreement in accordance with Article 14(2) thereof, such withdrawal shall not affect the operation of the Agreement as between the remaining EFTA EEA States and New Zealand.

Done at Brussels on the twenty-ninth day of April in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

For the Government of New Zealand:

NIGEL FYFE

For the Republic of Iceland:

GUNNAR SNORRI GUNNARSSON

For the Principality of Liechtenstein:

PRINCE NIKOLAUS VON LIECHTENSTEIN

For the Kingdom of Norway:

EINAR M. BULL

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD RELATIF À LA RECONNAISSANCE MUTUELLE EN MATIÈRE D'ÉVALUATION DE CONFORMITÉ, DE CERTIFICATS ET DE MARQUES ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE, LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE, LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN ET LE ROYAUME DE NORVÈGE

La République d'Islande, la Principauté de Liechtenstein et le Royaume de Norvège, ci-après dénommés les Etats de l'AELE EEE, d'une part, et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande, d'autre part (" les Parties "),

Considérant les liens traditionnels d'amitié existant entre eux,

Considérant qu'ils se sont engagés à promouvoir l'amélioration de la qualité des produits afin de préserver la santé, la sécurité et l'environnement de leurs ressortissants,

Désireux de conclure un accord de reconnaissance mutuelle de leurs procédures respectives d'évaluation de la conformité exigées pour l'accès au marché des parties,

Prenant acte de l'amélioration des conditions du commerce entre les parties qu'entraînera la reconnaissance mutuelle des rapports d'essais et des certificats de conformité,

Conscients de l'incidence positive que la reconnaissance mutuelle peut avoir en favorisant une meilleure harmonisation internationale des normes et réglementations,

Prenant acte des relations étroites entre la Nouvelle-Zélande et l'Australie mises en évidence par le "Australian and New Zealand Closer Economic Relations Trade Agreement" et le "'Trans-Tasman Mutual Recognition Arrangement", de même que de l'intégration plus poussée des infrastructures d'évaluation de la conformité en Nouvelle-Zélande et en Australie grâce à l' "Agreement concerning the establishment of the Council of the Joint Accreditation System of Australia and New Zealand (JAS-ANZ) ",

Prenant acte des relations étroites entre l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège et la Communauté européenne instituées par l'Accord sur l'Espace économique européen, qui font qu'il est opportun d'envisager la conclusion d'un accord parallèle de reconnaissance mutuelle entre la Nouvelle-Zélande et ces pays, équivalent à l'Accord Relatif à la Reconnaissance Mutuelle en matière d'évaluation de conformité, de certificats et de marques entre la Nouvelle-Zélande et la Communauté européenne,

Conscients de leur qualité de parties contractantes à l'accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce et, en particulier, des obligations qui leur incombent en vertu de l'Accord sur les obstacles techniques au commerce de l'Organisation Mondiale du Commerce,

Sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1. Définitions

1. Aux fins du présent Accord, les Etats AELE EEE de la République d'Islande, de la Principauté de Liechtenstein et du Royaume de Norvège sont considérés comme une partie à l'Accord et comme agissant comme telle.

2. Les termes généraux utilisés dans le présent accord et dans ses annexes ont la même acception que dans les définitions du guide ISO/CEI 2 (1991) "Termes généraux et leurs définitions concernant la normalisation et les activités connexes" et de la norme EN 45020 (édition de 1993), sauf si le contexte exige une acception différente. En outre, les termes et définitions suivants s'appliquent aux fins du présent accord :

L' "évaluation de la conformité " est l'examen systématique visant à déterminer dans quelle mesure un produit, un processus ou un service satisfait à des exigences spécifiques ;

L' "organisme d'évaluation de la conformité " est l'organisme dont les activités et l'expertise incluent la réalisation de tout ou partie de la procédure d'évaluation de la conformité ;

La " désignation " est l'autorisation accordée par l'autorité responsable de la désignation à un organisme d'évaluation de la conformité de réaliser des activités d'évaluation de la conformité; le terme " désigné " a une signification correspondante ;

L' "autorité responsable de la désignation " est l'autorité habilitée à désigner les organismes d'évaluation de la conformité relevant de sa juridiction ou à suspendre ou retirer leur désignation.

3. Les expressions " organisme d'évaluation de la conformité " et " autorité responsable de la désignation " s'appliquent mutatis mutandis aux organismes et autorités exerçant des fonctions correspondantes mentionnées dans certaines annexes sectorielles.

Article 2. Obligations générales

1. Le Gouvernement néo-zélandais accepte les attestations de conformité, y compris les rapports d'essais, les certificats, les autorisations et les marquages de conformité exigés par les dispositions législatives et réglementaires mentionnées dans les annexes sectorielles, qui sont délivrées par les organismes désignés d'évaluation de la conformité dans les Etats AELE EEE, conformément au présent Accord.

2. Les Etats AELE EEE acceptent les attestations de conformité, y compris les rapports d'essais, les certificats, les autorisations et les marquages de conformité, exigés par les dispositions législatives et réglementaires mentionnées dans les annexes sectorielles, qui sont délivrées par les organismes désignés d'évaluation de la conformité en Nouvelle-Zélande, conformément au présent Accord.

3. Le présent Accord n'entraîne pas l'acceptation réciproque des normes ou règles techniques des parties ou la reconnaissance mutuelle de l'équivalence de ces normes ou règles techniques.

Article 3. Couverture sectorielle

1. Le présent Accord concerne les procédures d'évaluation de la conformité visant à satisfaire aux exigences impératives indiquées dans les annexes sectorielles.

2. D'une manière générale, chaque annexe sectorielle comporte les informations suivantes :

a) Une déclaration concernant la portée et la couverture de l'annexe ;

b) Les exigences législatives, réglementaires et administratives concernant les procédures d'évaluation de la conformité (chapitre I) ;

c) Une liste des organismes désignés d'évaluation de la conformité (chapitre II) ;

d) Les autorités responsables de la désignation (chapitre III) ;

e) L'ensemble des procédures de désignation des organismes d'évaluation de la conformité (chapitre IV) ;

f) Des dispositions complémentaires, le cas échéant (chapitre V).

Article 4. Origine

1. Le présent Accord s'applique aux produits originaires des Parties à l'accord sur les règles d'origine non préférentielles.

2. En cas de conflit de règles, les règles non préférentielles de la partie sur le territoire de laquelle les marchandises sont commercialisées sont déterminantes.

3. Dans la mesure où les produits visés au paragraphe 1 sont aussi couverts par une annexe sectorielle de l'Accord de reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de la conformité entre les Etats AELE EEE et l'Australie, le présent accord s'applique aussi aux produits d'origine australienne.

4. Dans la mesure où les produits visés au paragraphe 1 sont aussi couverts par une annexe sectorielle à l'Accord de reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de la conformité entre la Nouvelle-Zélande et la Communauté européenne, le présent Accord s'applique aussi aux produits originaires de la Communauté européenne.

Article 5. Organismes d'évaluation de la conformité

Conformément aux termes de l'annexe 1 et des annexes sectorielles, chaque partie reconnaît que les organismes d'évaluation de la conformité désignés par l'autre partie remplissent les conditions d'éligibilité pour évaluer la conformité compte tenu de leurs exigences énoncées dans les annexes sectorielles. Lors de la désignation de ces organismes, les parties précisent l'étendue des activités d'évaluation de la conformité pour lesquelles ils ont été désignés.

Article 6. Autorités responsables de la désignation

1. Les parties font en sorte que les autorités responsables de la désignation des organismes d'évaluation de la conformité désignées dans les annexes sectorielles disposent des

pouvoirs et compétences nécessaires pour désigner ou suspendre ces organismes, lever leur suspension ou retirer leur désignation.

2. En procédant à ces désignations et retraits, les autorités responsables de la désignation, sauf dispositions contraires dans les annexes sectorielles, observent les procédures de désignation fixées par l'article 12 et par l'annexe 1 du présent Accord.

3. En cas de suspension d'une désignation ou de levée d'une telle suspension, l'autorité responsable de la désignation de la partie concernée informe immédiatement l'autre partie et le comité mixte. L'évaluation de conformité réalisée avant sa suspension par un organisme d'évaluation de la conformité suspendu reste valide sauf décision contraire de l'autorité responsable de sa désignation.

Article 7. Vérification des procédures de désignation

1. Les parties échangent des informations concernant les procédures utilisées pour s'assurer que les organismes d'évaluation de la conformité désignés sous leur responsabilité et indiqués dans les annexes sectorielles satisfont aux exigences législatives, réglementaires et administratives précisées dans les annexes sectorielles et aux exigences de compétence spécifiées dans l'annexe.

2. Les parties comparent les méthodes utilisées pour vérifier que les organismes d'évaluation de la conformité désignés satisfont aux exigences législatives, réglementaires et administratives décrites dans les annexes sectorielles et aux exigences de compétence précisées dans l'annexe. Les systèmes existants d'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité dans les deux parties peuvent être utilisés pour ces comparaisons.

3. Une telle comparaison est effectuée conformément aux procédures que le Comité mixte institué en vertu de l'article 12 déterminera.

Article 8. Vérification de l'adéquation des organismes d'évaluation de la conformité

1. Chaque partie s'assure que les organismes d'évaluation de la conformité désignés par une autorité responsable de la désignation se prêtent à la vérification de leurs compétences techniques et de leur adéquation aux autres prescriptions pertinentes.

2. Chaque partie a le droit de contester la compétence technique et l'adéquation des organismes d'évaluation de la conformité relevant de la juridiction de l'autre partie. Ce droit n'est exercé que dans des circonstances exceptionnelles.

3. Cette contestation doit être justifiée de manière objective et argumentée par lettre adressée à l'autre partie et au président du comité mixte.

4. Lorsque le comité mixte décide qu'il importe de vérifier la compétence technique ou l'adéquation, cette vérification est effectuée en temps opportun conjointement par les parties avec la participation des autorités concernées responsables de la désignation.

5. Les conclusions de la vérification font l'objet d'une discussion au sein du comité mixte afin d'apporter une solution au problème dès que possible.

6. Sauf décision contraire du comité mixte, l'organisme contesté d'évaluation de la conformité, lorsqu'il est repris dans le chapitre II d'une annexe sectorielle, est suspendu par

l'autorité responsable de sa désignation dès l'instant où un désaccord est constaté au Comité mixte et jusqu'au moment où un accord est réalisé au sein de ce comité mixte sur le statut de cet organisme.

Article 9. Echange d'informations

1. Les parties échangent des informations concernant l'application des dispositions législatives, réglementaires et administratives mentionnées dans les annexes sectorielles.

2. Conformément aux obligations qui leur incombent en vertu de l'Accord de l'Organisation Mondiale du Commerce sur les obstacles techniques au commerce, chaque partie informe l'autre partie des modifications qu'elle a l'intention d'apporter aux dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant les matières faisant l'objet du présent Accord et, sauf lorsque des considérations de sécurité, de santé, de protection de l'environnement justifient une action plus urgente, informe l'autre partie des nouvelles dispositions au moins 60 jours avant leur entrée en vigueur.

Article 10. Uniformité des procédures d'évaluation de la conformité

Dans l'intérêt d'une application uniforme des procédures d'évaluation de la conformité prévues par les lois et règlements des parties, les organismes désignés d'évaluation de la conformité participent, en tant que de besoin, à des exercices de coordination et de comparaison effectués sous la conduite de chacune des parties dans les domaines couverts par les annexes sectorielles au présent Accord.

Article 11. Accords avec d'autres pays

Les parties conviennent que les accords de reconnaissance mutuelle conclus par une partie avec un pays non partie au présent accord ne font en aucune manière obligation à l'autre partie d'accepter les rapports d'essais, les certificats, les autorisations et les marques de conformité délivrés par les organismes d'évaluation de la conformité de ce pays tiers, sauf si les parties ont manifesté expressément leur accord.

Article 12. Comité mixte

1. Un comité mixte composé de représentants des deux parties est institué. Ce comité est responsable du bon fonctionnement de l'accord.

2. Le comité mixte arrête son propre règlement intérieur. Il adopte ses décisions et ses recommandations par consensus. Il peut décider de déléguer certaines tâches spécifiques à des sous-comités.

3. Le comité mixte se réunit au moins une fois par an sauf décision contraire. Si le bon fonctionnement de l'accord l'exige ou à la demande de l'une ou l'autre partie, une ou plusieurs réunions supplémentaires sont organisées.

4. Le comité mixte peut examiner toutes questions liées au fonctionnement du présent accord.

Il est notamment chargé :

a) De modifier les annexes sectorielles afin de donner effet à la décision d'une autorité responsable de la désignation désignant un organisme particulier d'évaluation de la conformité ;

b) De modifier les annexes sectorielles afin de donner effet à la décision d'une autorité responsable de la désignation de retirer la désignation d'un organisme particulier d'évaluation de la conformité ;

c) D'échanger les informations concernant les procédures utilisées par chaque partie dans le but de s'assurer que les organismes d'évaluation de la conformité énumérés dans les annexes sectorielles préservent le niveau de compétence requis ;

d) De désigner, conformément à l'article 8, une on plusieurs équipes mixtes d'experts afin de vérifier la compétence technique d'un organisme d'évaluation de la conformité et son adéquation aux autres prescriptions pertinentes ;

e) D'échanger des informations et de porter à la connaissance des parties les modifications apportées aux dispositions législatives, réglementaires et administratives énumérées dans les annexes sectorielles, y compris celles qui requièrent une modification desdites annexes ;

f) De résoudre toute question relative à l'application du présent Accord et de ses annexes sectorielles ;

g) De faciliter l'extension du présent Accord à d'autres secteurs.

5. Toute modification apportée aux annexes sectorielles conformément aux dispositions du présent article est portée rapidement par écrit à la connaissance de chaque partie par le président du comité mixte.

6. Pour l'inclusion d'un organisme d'évaluation de la conformité dans une annexe sectorielle ou son retrait, la procédure suivante s'applique :

a) Une partie proposant de modifier une annexe sectorielle pour donner effet à une décision d'une autorité responsable de la désignation désignant un organisme d'évaluation de la conformité ou retirant la désignation d'un tel organisme présente sa proposition par écrit à l'autre partie en y joignant les documents à l'appui de sa demande ;

b) Une copie de la proposition et des documents annexés est adressée au président du comité mixte ;

c) Si l'autre partie accepte la proposition ou si aucune objection n'a été formulée à l'expiration d'un délai de 60 jours, l'inclusion de l'organisme d'évaluation de la conformité dans l'annexe sectorielle ou son retrait prend effet ;

d) Si, en application de l'article 8, l'autre partie conteste la compétence technique ou l'adéquation d'un organisme d'évaluation de la conformité dans le délai susvisé de 60 jours, le comité mixte peut décider de procéder à une vérification de l'organisme concerné, conformément audit article.

7. Si un organisme désigné d'évaluation de la conformité est retiré d'une annexe sectorielle, l'évaluation de la conformité réalisée par cet organisme avant la date d'effet de ce retrait reste valide, sauf décision contraire du comité mixte. En cas d'inclusion d'un nouvel organisme d'évaluation de la conformité, l'évaluation de la conformité réalisée par cet or-

ganisme est valide à compter de la date à laquelle les parties conviennent de l'inclure dans l'annexe sectorielle.

8. Si une partie adopte des procédures nouvelles ou supplémentaires d'évaluation de la conformité pour un secteur couvert par une annexe sectorielle, le comité mixte, sauf décision contraire des parties, intègre ces procédures aux mécanismes d'application de la reconnaissance mutuelle institués par le présent Accord.

Article 13. Application territoriale

Le présent Accord s'applique d'une part, aux territoires de la République d'Islande, de la Principauté de Liechtenstein et du Royaume de Norvège, et d'autre part au territoire de la Nouvelle-Zélande. Le présent Accord ne s'applique pas à l'archipel de Tokelau, sauf si les parties ont échangé des notes pour convenir des modalités de son application.

Article 14. Entrée en vigueur et durée

1. Le présent Accord entre en vigueur le premier jour du second mois suivant la date à laquelle les parties se sont notifié l'achèvement de leurs procédures respectives pour l'entrée en vigueur du présent Accord.

2. Chaque partie peut résilier le présent Accord en adressant par écrit un préavis de six mois à l'autre partie.

Article 15. Dispositions finales

1. L'annexe 1 au présent Accord en fait partie intégrante.

2. Toute modification apportée au présent Accord requiert l'accord réciproque des parties.

3. Les parties concluent des annexes sectorielles auxquelles s'appliquent les dispositions de l'article 2, lesquelles feront état des dispositions d'application du présent Accord.

4. Les modifications apportées aux annexes sectorielles sont arrêtées par les parties par l'intermédiaire du comité mixte.

5. Le présent Accord est rédigé en quatre originaux en langue anglaise.

Fait à Bruxelles le 29 avril 1999.

Pour le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande:
NIGEL FYFE

Pour le Gouvernement de la République d'Islande:
GUNNAR SNORRI GUNNARSSON

Pour la Principauté de Liechtenstein:
PRINCE NIKOLAUS VON LIECHTENSTEIN

Pour le Royaume de Norvège:
EINAR M. BULL

ANNEXE 1

PROCÉDURES DE DÉSIGNATION ET DE CONTRÔLE DES ORGANISMES D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ

A. Conditions et exigences générales

1. Les autorités compétentes ne désignent que des entités juridiquement identifiables en qualité d'organismes d'évaluation de la conformité.

2. Les autorités compétentes ne désignent que des organismes d'évaluation de la conformité en mesure d'apporter la preuve qu'ils comprennent les exigences et procédures d'évaluation de la conformité contenues dans les dispositions législatives, réglementaires et administratives de l'autre partie pour laquelle elles sont désignées, qu'ils ont une expérience de ces exigences et procédures et qu'ils sont compétents pour les appliquer.

3. La preuve de la compétence technique se fonde sur :

La connaissance technique des produits, processus ou services pertinents ;

La compréhension des normes techniques et des exigences générales de protection contre les risques pour lesquelles la désignation est requise ;

L'expérience correspondant aux dispositions législatives, réglementaires et administratives applicables ;

La capacité physique d'exercer l'activité pertinente d'évaluation de la conformité ;

Une gestion adéquate des activités d'évaluation de la conformité concernées ;

Toute autre circonstance indispensable pour garantir que l'activité d'évaluation de la conformité sera continûment exécutée d'une manière appropriée.

4. Les critères de compétence technique se fondent sur des documents de valeur internationale complétés par des documents spécifiques d'interprétation établis lorsque le besoin s'en fait sentir.

5. Les parties encouragent l'harmonisation des procédures de désignation et d'évaluation de la conformité grâce à la coopération entre les autorités responsables des désignations et les organismes d'évaluation de la conformité, et ce au moyen de réunions de coordination, de la participation aux mécanismes de reconnaissance mutuelle et de réunions de groupes de travail. Lorsque des organismes d'accréditation participent au processus de désignation, ils doivent être encouragés à participer aux mécanismes de reconnaissance mutuelle.

B. Système de détermination de la compétence des organismes d'évaluation de la conformité

6. Les autorités responsables des désignations peuvent appliquer les procédures suivantes en vue de déterminer la compétence technique des organismes d'évaluation de la conformité. Le cas échéant, une partie indiquera à l'autorité responsable des désignations les moyens d'apporter la preuve de la compétence.

a) Accréditation

L'accréditation constitue une présomption de compétence technique au regard des exigences de l'autre partie lorsque :

i) La procédure d'accréditation se déroule conformément aux documents internationaux en la matière (EN 45 000 ou guides ISO/CEI) et que :

ii) Soit l'organisme d'accréditation participe à des mécanismes de reconnaissance mutuelle soumis à une évaluation par des pairs, ce qui implique une évaluation de la compétence des organismes d'accréditation et des organismes d'évaluation de la conformité accrédités par ces derniers par des personnes ayant une expertise reconnue dans le domaine d'évaluation concerné ;

iii) Soit les organismes d'accréditation, qui exercent leur activité sous la tutelle de l'autorité responsable des désignations, participent, selon des procédures à convenir, à des programmes de comparaison et des échanges d'expérience technique afin que les organismes d'accréditation et les organismes d'évaluation de la conformité puissent continuer à jouir de la confiance qui leur est accordée. Ces programmes peuvent se présenter sous la forme d'évaluations communes, de programmes spéciaux de coopération ou d'évaluations par des pairs.

Lorsqu'un organisme d'évaluation de la conformité n'est accrédité que pour évaluer la conformité à des spécifications techniques particulières d'un produit, d'un processus ou d'un service, la désignation doit être limitée à ces spécifications techniques.

Lorsqu'un organisme d'évaluation de la conformité souhaite obtenir une désignation afin d'évaluer la conformité à des exigences essentielles d'un produit, d'un processus ou d'un service particulier, la procédure d'accréditation incorpore des éléments permettant d'évaluer la capacité de l'organisme d'évaluation de la conformité d'évaluer la conformité avec ces exigences essentielles (connaissance technique et compréhension des exigences générales de protection contre les risques du produit, du processus on du service ou de leur utilisation).

b) Autres moyens

Lorsqu'il n'est pas possible de recourir à l'accréditation on en présence de circonstances spéciales, les autorités responsables des désignations exigent des organismes d'évaluation de la conformité qu'ils apportent la preuve de leur compétence par d'autres moyens, dont :

La participation à des mécanismes de reconnaissance mutuelle ou à des systèmes de certification régionaux/internationaux ;

Les évaluations régulières par des pairs ;

Les essais d'aptitude ; et

Les comparaisons entre organismes d'évaluation de la conformité.

C. Evaluation du système de désignation

7. Lorsque chaque partie a arrêté son système d'évaluation de la compétence des organismes d'évaluation de la conformité, l'autre partie peut, en consultation avec les autorités responsables des désignations, vérifier si le système comporte des garanties suffisantes que la désignation des organismes d'évaluation de la conformité satisfait à ses propres exigences.

D. Désignation formelle

8. Les autorités responsables des désignations consultent les organismes d'évaluation de la conformité situés dans leur juridiction afin d'établir s'ils souhaitent être désignés dans les conditions du présent Accord. Cette consultation doit être étendue aux organismes d'évaluation de la conformité qui ne sont pas soumis aux exigences administratives, réglementaires ou législatives de leur propre partie, mais qui pourraient être désireux de travailler conformément aux exigences législatives, réglementaires et administratives de l'autre partie et seraient capables de le faire.

9. Les autorités responsables des désignations informent les représentants de leur partie au sein du comité mixte, institué en vertu de l'article 12 du présent Accord, des organismes d'évaluation de la conformité à inclure dans le chapitre II des annexes sectorielles ou à en retirer. La désignation, la suspension ou le retrait de la désignation des organismes d'évaluation de la conformité s'opèrent conformément aux dispositions du présent accord et au règlement du comité mixte.

10. Lorsqu'elle informe le représentant de sa partie au comité mixte, institué en vertu du présent accord, des organismes d'évaluation de la conformité à inclure dans les annexes sectorielles, l'autorité responsable des désignations fournit pour chacun de ces organismes les renseignements suivants:

a) Le nom ;

b) L'adresse postale ;

c) Le numéro de fax ;

d) La gamme des produits, processus, normes ou services qu'il est autorisé à évaluer ;

e) Les procédures d'évaluation de la conformité qu'il est autorisé à appliquer ;

f) La procédure de désignation utilisée pour déterminer sa compétence.

E. Contrôle

11. Les autorités responsables des désignations exercent ou font exercer un contrôle constant sur les organismes d'évaluation de la conformité au moyen d'évaluations ou d'audits réguliers. La fréquence et la nature de ces activités sont conformes aux bonnes pratiques internationales ou déterminées par le comité mixte.

12. Les autorités responsables des désignations exigent des organismes d'évaluation de la conformité qu'ils participent à des essais d'aptitude ou à d'autres exercices appropriés de comparaison lorsque de tels exercices peuvent être réalisés techniquement à un coût raisonnable.

13. Les autorités responsables des désignations consultent, en tant que de besoin, leurs homologues afin de préserver la confiance dans les procédures d'évaluation de la conformité. Cette consultation peut inclure la participation commune à des audits portant sur des évaluations de la conformité ou autres des organismes d'évaluation de la conformité, lorsque cette participation est appropriée et techniquement possible à un coût raisonnable.

14. Les autorités responsables des désignations consultent, en tant que de besoin, les autorités réglementaires compétentes de l'autre partie afin de s'assurer que toutes les prescriptions réglementaires sont identifiées et convenablement respectées.

ACCORD RELATIF À LA RECONNAISSANCE MUTUELLE EN MATIÈRE D'ÉVALUATION DE CONFORMITÉ DE CERTIFICATS ET DE MARQUES ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE, LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE, LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN ET LE ROYAUME DE NORVÈGE DU 29 AVRIL 1999

NOTE INTERPRÉTATIVE

À l'occasion de la signature de l'Accord susvisé, la République d'Islande, la Principauté de Liechtenstein et le Royaume de Norvège, ci-après dénommés les Etats de l'AELE EEE d'une part, et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande d'autre part, souhaitent enregistrer la note interprétative suivante :

L'alinéa 2) de l'article 14 de l'Accord sera appliqué de telle manière que tout Etat de l'AELE EEE d'une part, ou la Nouvelle-Zélande d'autre part, puisse se retirer de l'Accord en donnant aux autres Etats concernés un préavis écrit de six mois.

Lorsque l'un des Etats de l'AELE EEE se retirera de l'Accord conformément aux dispositions de l'alinéa 2) de l'article 14 de l'Accord, ce retrait n'influera pas sur le fonctionnement de l'Accord entre les autres Etats de l'AELE EEE et la Nouvelle-Zélande.

Fait à Bruxelles, le 29 avril 1999.

Pour le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande :
NIGEL FYFE

Pour le Gouvernement de la République d'Islande :
GUNNAR SNORRI GUNNARSSON

Pour la Principauté de Liechtenstein :
PRINCE NIKOLAUS VON LIECHTENSTEIN

Pour le Royaume de Norvège :
EINAR M. BULL